

➤ Barakaldoko Memoriaren Ibilbidea

Itinerario de la Memoria de Barakaldo

2 Panela. Portuko dartsena

Panel 2. Dársena de Portu



AURKIZPENA

Barakaldoko Memoria Historikoa eren ibilbideak 10 panel ditu, gure udalerriaren Gerra Zibilarekin eta diktadura frankistarekin lotutako gertaera esangarriak gertatu ziren lekua adierazgarriak sakabanatuta. Memoria historikoa berreskuratzeko pizgarri gisa ibilbidea egitera gonbidatzen dizuegu. Horren bidez, egia, justizia eta erparazioa lortzeko eskubideak bermatzea bilatzen da.

PRESENTACIÓN

El itinerario de la Memoria Histórica de Barakaldo incluye 10 paneles repartidos por los lugares emblemáticos identificados de nuestro municipio en los que acontecieron hechos significativos en relación con la Guerra Civil y la dictadura franquista. Invitamos a realizar el recorrido como incentivador de la recuperación de la memoria histórica. Se pretende contribuir a garantizar los derechos a la verdad, la justicia y la reparación.



Larrinagako espetxearen eraikitzea 1877n amaitu zen, eta 1967ra arte egon zen martxan. La construcción de la cárcel de Larrinaga se concluyó en 1877, estando en funcionamiento hasta 1967.

Barakaldon, Errepublikako Gobernu legitimoarean, Indarrean zuden legeen, eta lagile mugimenduaren aurka adierazitako pertsonak edo estatu-kolpean parte hartu zuten pertsonak Cabo Quiñones espetxe-entzian espetxeeratu zituzten epailetaren zain, Portuko Dartsenaren ainguratuak zirenei hain zuten ere.

1936ko irailetik aurrera, bando kolpearen hegakionak herritar zibirik behin eta berri bombardatzen hasi ziren. Hilabete horren 29an, ontzi frankistak Almirante Ferrándiz suntuizale errepublikarra hondoratu zuten. Gertaera horien aurrean antolatuta gabeko erregionala gisa, berrituen eraso egitea zuten ontzian, lastu horietan 81 preso hil zirela uste da. Barakaldoko Gobernu Zibila bereketa justiziala agindu zuen erantzukizunak behar zirela. Ekintza horiek ez bestala, matxinatuen indarkeria ez zen erreaktiboa izan, gerrarako tresna gisa erabili zelarik. Ondoren, diktadurak legitimatuko eta trauarazteko erabili zuen.

En Barakaldo, las personas que se habían significado contra el legítimo Gobierno de la República, las leyes vigentes, el movimiento obrero, o quienes estuvieron implicados en el golpe de estado, fueron encarcelados a la espera de juicio en el buque prisión Cabo Quiñones, fundado en la Dársena de Portu.

A partir de septiembre de 1936 los aviones del bando golpista comenzaron a bombardear con insistencia a la población civil. El 29 de ese mes, buques franquistas hundieron el destructor republicano Almirante Ferrándiz. En respuesta de represalia no organizada ante estos acontecimientos, el buque fue usado en las ocasiones. Se estima que en estos altercados murieron 81 presos. El Gobierno Civil de Vizcaya ordenó una investigación judicial para determinar responsabilidades. A diferencia de estos actos, la violencia de los sublevados no fue reactiva, si no que se empleó como herramienta de guerra. Posteriormente la dictadura lo utilizó para legitimarse y perpetuarse.



Bizkaiera zibilarren aurkako bombardaketen ondorioz, Barakaldoko udalerriaren haurrek ebakuitu behar izan zituzten bonbaketak babesteko, gizona 2.724 biktima, Koldobika López historiariaren arabera. Francia, Britainia Handia, Belgika eta Sobietar Batasuna izan ziren harrera-herraldak nagusiak. Gainera, pertsona eta familia askok Frantziara ihes egin behar izan zuten erbesteratu gisa.

A causa de los bombardeos sobre la población civil, en el municipio de Barakaldo hubo que evacuar a niños y niñas para protegerlos de los bombardeos, hasta un total de 2.724 víctimas, según el historiador Koldobika López. Francia, Gran Bretaña, Bélgica y la Unión Soviética fueron las principales países de acogida. Además, muchas personas y familias de completo tuvieron que huir a Francia como exiliados.



Benediktaren Dartsenaren aireko irudia, matxinatutako bandoaren hegakionek bonbardinatu zuten momentuan. Imagen aérea de la Dársena La Benedictina en el momento de ser bombardeada por la aviación del bando sublevado.



Portuko Dartsenaren, Bickalko Labe Garaien eta industria osagarriaren irudi historikoa.

Imagen histórica de la Dársena de Portu, Alto Hornos de Vizcaya e industria auxiliar.



Portuko Dartsenaren egungo ikuspegia. Bere inguruan Desierto Berria hedatzen da, garaik berean industria automatikok okupatzen zituzten lurren hiru berrinberritatzeko eta ingurumena lehenagotzeko proiektua, hain zuten ere.

Vista actual de la Dársena de Portu en torno a la cual se extiende Desierto Berria, proyecto de regeneración urbanística y medioambiental de los terrenos antiguamente ocupados por la industria pesada.